

## „Ambivalenzen der Transformation – Wie wachsen Menschen und Gesellschaften an Veränderungen und Brüchen?“

Forum Europäischer Städte  
in der Doppelstadt Frankfurt (Oder) - Słubice

8.-10. Mai 2022

### Programm

Alle Veranstaltungen des Forums werden, sofern nicht anders gekennzeichnet, simultan ins Englische, Polnische und Deutsche gedolmetscht.

#### SONNTAG, 8. MAI

**14.00-16.00 Uhr** Bootstour auf der Oder, „Onkel Helmut“, Holzmarkt

**19.00-22.00 Uhr** Empfang der Doppelstadt, Kleist Forum

Schirmherrschaft: Annalena Baerbock, Bundesaußenministerin und Brandenburger Bundestagabgeordnete sowie Dr. Dietmar Woidke, Ministerpräsident des Landes Brandenburg (Grußwort angefragt)

Begrüßung: Oberbürgermeister René Wilke, Frankfurt (Oder) und Bürgermeister Mariusz Olejniczak, Słubice - Kennenlernen, Buffet-Variationen

Impulsvorträge von Marek Prawda, Botschafter der Republik Polen a.D. und Constantin Goschler, Ruhr-Universität Bochum: „Wer waren wir und wer werden wir sein? – Europäische Städte in der Post-Transformation“

Diskussion mit Podiumsgästen

Musik: „Europe Variations“, Søren Gundermann, Piano

#### MONTAG, 9. MAI - EUROPATAG

**07.30-08.30 Uhr: Bootstour auf der Oder  
mit Frühimbiss, „Onkel Helmut“, Holzmarkt**

**08.15-08.35 Uhr: Mehrsprachiges  
ökumenisches Morgengebet, Marienkirche**

**9.00-9.45 Uhr**

**Eröffnung des Forums, Europa-Universität, Gräfin-Dönhoff-Gebäude**

Europahymne, Catori-Quartett des Brandenburgischen Staatsorchesters Frankfurt (O.)

Begrüßung durch Prof. Dr. Julia von Blumenthal, Präsidentin der Europa-Universität Viadrina sowie Oberbürgermeister René Wilke und Bürgermeister Mariusz Olejniczak

Grundidee des Forums, Kurzvideos aus teilnehmenden Städten

## MONTAG, 9. MAI – EUROPATAG (Fortsetzung)

<p><b>Wissenschaft im Dialog:</b></p> <p><b>Deutsch-Deutsche Transformationen</b></p> <p><b>10.15-13.00 Uhr</b></p> <p>Ort: Logensaal, Europa-Universität</p> <p><b>Ostdeutsche Transformations-erfahrungen und Zukunftsentwicklung mit regionaler Perspektive</b></p> <p><u>Key Notes und Diskussionen:</u></p> <p>Markus Böick, Ruhr-Universität Bochum</p> <p>Rita Aldenhoff-Hübinger, Europa-Universität Viadrina</p> <p>Hannes Langer, Bürgerbühne Frankfurt</p> <p><u>Moderation:</u></p> <p>Dr. Susann Worschech, Europa-Universität Viadrina</p>	<p><b>Gesellschaft im Dialog:</b></p> <p><b>Transformation ist greifbar – Unsere Erfahrungen mit Umbrüchen</b></p> <p><b>10.15-13.00 Uhr</b></p> <p>Ort: Konzerthalle Frankfurt (Oder)</p> <p><b>Gesellschaftliche Transformation im Spiegel des individuell Erlebten, Gelernten und Gewonnenen</b></p> <p><u>Austausch und Diskussionen:</u></p> <p>Welche politischen oder gesellschaftlichen Veränderungen haben unser Leben am entscheidendsten geprägt? Was haben diese Veränderungen aus uns gemacht, was haben wir aus ihnen gemacht?</p> <p>Dialogformate Blind Date und World Café</p> <p><u>Moderation:</u></p> <p>Dr. Anne Holper und Elena Mika, Europa-Universität Viadrina</p>	<p><b>Kunst &amp; Kultur:</b></p> <p><b>Entdeckungen im Doppelstadtraum</b></p> <p><b>10.00-13.00 Uhr</b></p> <p>Verschiedene Orte</p> <p><b>10.00-18.00 Kukuryku</b> - Doppelstadt-Kunst-Store, Souvenirs und Aktionen</p> <p><b>10.00-12.00 Stadtführung auf Polnisch</b> "Die Europäische Doppelstadt in der Transformation", Collegium Polonicum</p> <p><b>10.30-12.30 Stadtführung auf Englisch</b> "Die Europäische Doppelstadt in der Transformation", Collegium Polonicum</p> <p><b>10.30-12.00 „Sound walks“</b> 3D-Audiotouren zum Hören und Selbstaufnehmen in der Doppelstadt, City Treff Bez granic</p> <p><b>Ausstellungen im Gräfin-Dönhoff-Gebäude:</b> „Übergangsgesellschaft. Akteure der Transformation in Berlin und Brandenburg nach 1989“ "By my side – Belfast, Mostar, Nicosia, Berlin" (Deutsch, Englisch)</p> <p><b>Straßenmusik</b> mit Jacek Faldyna und Thomas Strauch (Saxofon, Kontrabass)</p>
--	--	---

## Mittagspause

<p><b>Ab 13.00 Uhr:</b></p> <p><b>Mittagessen oder Lunchpakete</b></p> <p>Mensa, Gräfin-Dönhoff-Gebäude</p>	<p><b>13.15-14.15 Uhr:</b></p> <p><b>Bootstour auf der Oder mit Mittagsimbiss</b></p> <p>„Onkel Helmut“, Holzmarkt</p>
---	--

<p><b>Wissenschaft im Dialog:</b></p> <p><b>Deutsch-Deutsche Transformationen</b></p> <p><b>14.30-18.30 Uhr</b></p> <p>Ort: Logensaal, Europa-Universität</p>	<p><b>Gesellschaft im Dialog:</b></p> <p><b>Transformation ist greifbar – Unsere Erfahrungen mit Umbrüchen</b></p> <p><b>15.00-17.30 Uhr</b></p> <p>Ort: Konzerthalle Frankfurt (Oder)</p>	<p><b>Kunst &amp; Kultur:</b></p> <p><b>Entdeckungen im Doppelstadtraum</b></p> <p><b>14.30-18.00 Uhr</b></p> <p>Verschiedene Orte</p>
---	--	--

## MONTAG, 9. MAI – EUROPATAG (Fortsetzung)

<p><b>Deutsch-deutsche Verwobenheiten, Migration, (Des-)Integration</b></p> <p><u>Key Notes und Diskussionen:</u>  Naika Foroutan, DeZIM Berlin  Adriana Lettrari, „Dritte Generation Ost“  Daniel Kubiak, Humboldt-Universität Berlin  Christian Bangel, ZEIT Online  Antje Materna,  Projekt „Leben in Neuberesinchen“  Roland Semik,  Projekt „Mała Moskwa, Ślubice“</p> <p><u>Moderation:</u>  PD Dr. Carolin Leutloff-Grandits,  Europa-Universität Viadrina</p>	<p><b>Blick auf das Unverarbeitete der Transformation: Überforderungen, Verluste, Konflikte</b></p> <p><u>Austausch und Diskussionen:</u>  Welche Verluste und Konflikte sind entstanden, die Bearbeitung verlangen – oder mindestens einmal voll anerkannt werden müssen?  Lässt sich Gutes daraus machen?</p> <p>Dialogformat World Café</p> <p><u>Moderation:</u>  Dr. Anne Holper und  Prof. Dr. Lars Kirchhoff,  Europa-Universität Viadrina</p>	<p><b>14.30-16.00 „Sound walks“</b>  3D-Audiotouren zum Hören und Selbstaufnahmen in der Doppelstadt, City Treff Bez granic</p> <p><b>15.00-17.00 Stadtführung auf Deutsch</b>  „Die Europäische Doppelstadt in der Transformation“, Tourist-Information</p> <p><b>15.00-18.00 „Von Ślubfurt bis Nowa America – die etwas andere Stadtführung“</b>  Michael Kurzwelly, DE-PL-EN, Bachstraße/Brückenplatz</p> <p><b>15.00-18.00 Interkultureller Kochworkshop „Dumpling Stories“</b>  von INTIKUREN, Mikado</p> <p><b>Ausstellungen im Gräfin-Dönhoff-Gebäude:</b>  „Übergangsgesellschaft. Akteure der Transformation in Berlin und Brandenburg nach 1989“  „By my side – Belfast, Mostar, Nicosia, Berlin“ (Deutsch, Englisch)</p> <p><b>Straßenmusik</b> mit Jacek Faldyna und Thomas Strauch (Saxofon, Kontrabass)</p> <p><b>Bis 18.00 Kukuryku</b> - Doppelstadt-Kunst-Store, Souvenirs und Aktionen</p>
---	---	--

<p><b>20.00-21.45 Uhr:</b></p> <p><b>„The Nightingale’s Tale – Moderner Tanz, Musik und Lieder aus Slowenien, der Ukraine und Frankfurt (Oder)“</b></p> <p><b>Kleines Buffet, Kleist Forum</b></p>	<p><b>22.15-23.15 Uhr:</b></p> <p><b>Musik aus der Doppelstadt zum Ausklingen</b>  Kulturzentrum SMOK Ślubice, „Prowincja“ (Imbiss)</p>
--	---



## DIENSTAG, 10. MAI

<b>07.30-08.30 Uhr: Bootstour auf der Oder mit Frühimbiss, „Onkel Helmut“, Holzmarkt</b>	<b>08.15-08.35 Uhr: Mehrsprachiges ökumenisches Morgengebet, Marienkirche</b>
--	---

<p><b>Wissenschaft im Dialog:</b></p> <p><b>Europäische Transformationen</b></p> <p><b>9.00-12.30 Uhr</b></p> <p>Ort: Logensaal, Europa-Universität</p> <p><b>Europäische Transformationen zwischen „postsozialistisch“ und „neoliberal“</b></p> <p><u>Key Notes und Diskussionen:</u></p> <p>Ulf Brunnbauer, Universität Regensburg</p> <p>Annette Weinke, Friedrich-Schiller-Universität Jena/ Historisches Kolleg München</p> <p>Dagmara Jajeński-Quast, Europa-Universität Viadrina</p> <p>Dominik Stegmayer, RECET Wien</p> <p><u>Moderation:</u></p> <p>PD Dr. Carolin Leutloff-Grandits, Europa-Universität Viadrina</p>	<p><b>Gesellschaft im Dialog:</b></p> <p><b>Transformation ist gestaltbar: Unsere Sorgen und Vorhaben mit Blick auf die nächste Wende</b></p> <p><b>09.00-12.30 Uhr</b></p> <p>Ort: Konzerthalle Frankfurt (Oder)</p> <p><b>Eigene Rollen, Muster, Beiträge zum heutigen und zukünftigen Wandel</b></p> <p><u>Austausch und Diskussionen:</u></p> <p>Die nächste Wende ist schon voll im Gange – und welche Rolle spielen wir? Was sehen wir für Risiken und Chancen, wie hängen sie zusammen, wie gehen wir mit diesen Herausforderungen um? Wie wollen wir das in der Vergangenheit Gelernte und Gewonnene nutzen?</p> <p>Verschiedene Formate</p> <p><u>Moderation:</u></p> <p>Dr. Anne Holper und Elena Mika, Europa-Universität Viadrina</p>	<p><b>Kunst &amp; Kultur:</b></p> <p><b>Entdeckungen im Doppelstadtraum</b></p> <p><b>9.00-12.30 Uhr</b></p> <p>Verschiedene Orte</p> <p><b>10.00-18.00 Kukuryku - Doppelstadt-Kunst-Store, Souvenirs und Aktionen</b></p> <p><b>10.30-12.30 Stadtführung auf Englisch</b></p> <p>“Die Europäische Doppelstadt in der Transformation“, Collegium Polonicum</p> <p><b>Ausstellungen im Gräfin-Dönhoff-Gebäude:</b></p> <p>„Übergangsgesellschaft. Akteure der Transformation in Berlin und Brandenburg nach 1989“</p> <p>“By my side – Belfast, Mostar, Nicosia, Berlin” (Deutsch, Englisch)</p> <p><b>Straßenmusik</b> mit Jacek Faldyna und Thomas Strauch (Saxofon, Kontrabass)</p>
---	---	---

## Mittagspause

<b>Ab 12.30 Uhr:</b> <b>Mittagessen oder Lunchpakete</b> Mensa, Gräfin-Dönhoff-Gebäude	<b>12.45-13.45 Uhr:</b> <b>Bootstour auf der Oder mit Mittagsimbiss</b> „Onkel Helmut“, Holzmarkt
--	---

<p><b>Wissenschaft im Dialog:</b></p> <p><b>Europäische Transformationen</b></p> <p><b>14.00-16.00 Uhr</b></p> <p>Ort: Logensaal, Europa-Universität</p> <p><b>Transformation &amp; (Doppel-)Städte in der europäischen Debatte – Ambivalenzen, Abhängigkeiten, Grauzonen und autonome Wege</b></p>	<p><b>Gesellschaft im Dialog:</b></p> <p><b>Transformation ist gestaltbar: Unsere Sorgen und Vorhaben mit Blick auf die nächste Wende</b></p> <p><b>14.00-15.30 Uhr</b></p> <p>Ort: Konzerthalle Frankfurt (Oder)</p> <p><b>Fazit – Veränderungen in Angriff nehmen</b></p>	<p><b>Kunst &amp; Kultur:</b></p> <p><b>Entdeckungen im Doppelstadtraum:</b></p> <p><b>14.00-16.30 Uhr</b></p> <p>Verschiedene Orte</p> <p><b>14.00-16.00 „La Luna – eine öffentliche Probe mit Großpuppen als interaktive Performance“, Theater des Lachens (ohne Sprache)</b></p>
---	---	---

## DIENSTAG, 10. MAI (Fortsetzung)

<p><u>Key Notes und Diskussionen:</u></p> <p>Raj Kollmorgen, Hochschule Zittau-Görlitz (tbc)</p> <p>Ska Keller, Fraktionsvorsitzende der Grünen/EFA im Europaparlament (tbc)</p> <p>Dmitrij Kapitelman, Schriftsteller, Publizist</p> <p>Olga Pischel, Städtepartnerschaftsverein Berlin- Steglitz-Zehlendorf – Charkiw</p> <p>Timm Beichelt, Europa-Universität Viadrina</p> <p><u>Moderation:</u></p> <p>Dr. Susann Worschech, Europa-Universität Viadrina</p>	<p><u>Austausch:</u></p> <p>Womit kehren wir nach Hause zurück? Welche Veränderungen werden wir selbst anstoßen? Was kann nur gemeinsam passieren und was davon wollen wir zusammen in Angriff nehmen?</p> <p>Verschiedene Formate</p> <p><u>Moderation:</u></p> <p>Dr. Anne Holper und Elena Mika, Europa-Universität Viadrina</p>	<p><b>14.00-16.00 Stadtführung auf Deutsch</b> „Die Europäische Doppelstadt in der Transformation“, Tourist-Information</p> <p><b>14.00-16.00 Stadtführung auf Polnisch</b> „Die Europäische Doppelstadt in der Transformation“, Tourist-Information</p> <p><b>14.00-16.30 „Von Stufurt bis Nowa America – die etwas andere Stadtführung“,</b> Michael Kurzwelly, DE-PL-EN, Bachstraße/Brückenplatz</p> <p><b>Ausstellungen im Gräfin-Dönhoff-Gebäude:</b> „Übergangsgesellschaft. Akteure der Transformation in Berlin und Brandenburg nach 1989“ „By my side – Belfast, Mostar, Nicosia, Berlin“</p> <p><b>Kukuryku</b> - Doppelstadt-Kunst-Store, Souvenirs und Aktionen</p> <p><b>Straßenmusik</b> mit Jacek Faldyna (Saxofon) und Thomas Strauch (Kontrabass)</p>
--	---	--

### 16.30-18.00 Uhr **Abschlussdiskussion, Konzerthalle Frankfurt (Oder)**

„Die (Doppel-)Stadt der Zukunft: Woran erkennt ein:e Besucher:in des  
Zukunftszentrums 2030, dass die Stadtgesellschaft die Chancen des Umbruchs für  
sich genutzt hat?“

Format: „Fish Bowl“

Moderation: Dr. Christian Hochmuth, Europa-Universität Viadrina (tbc)

### 18.15-19.00 Uhr **Unterstützungserklärungen und Pressegespräch, Konzerthalle Frankfurt (Oder)**

### 20.00-23.00 Uhr **Feierlicher Abschluss, Kleist Forum**

Begrüßungsimbiss

Abschlussvortrag „Europäische Lektionen aus der Transformation“,  
Prof. Dr. Michał Buchowski, Adam-Mickiewicz-Universität Poznań

Annalena Baerbock, Bundesaußenministerin und Brandenburger Bundestagabgeordnete  
(angefragt)

„Die Mauern werden fallen – grenzüberschreitende Transformationen“, Musikprogramm,  
Kleist Forum, SMOK und Freunde

Abendbüffet

**Die Tourist-Information** in der Doppelstadt, Große Oderstr. 29, Frankfurt (Oder), ist am 9. und 10. Mai jeweils  
von 9 bis 17 Uhr geöffnet.

**MITTWOCH, 11. MAI – Abreise der Teilnehmenden**

**KONTAKT**

Stadt Frankfurt (Oder)  
Geschäftsstelle „Zukunftszentrum“  
Tel. (0335) 552-85-15 oder -16  
E-Mail: [zukunftszentrum@frankfurt-oder.de](mailto:zukunftszentrum@frankfurt-oder.de)

